



---

*Dokument na rokovanie*

---

**A9-0220/2021**

30.6.2021

**\*\*\*II**

## **ODPORÚČANIE DO DRUHÉHO ČÍTANIA**

k pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (06487/2/2021 – C9-0226/2021 – 2018/0249(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Tanja Fajon

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu***

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch**

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu**

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
STRUČNÉ ODÔVODNENIE.....	6
POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU.....	7
ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE.....	8



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (06487/2/2021 – C9-0226/2021 – 2018/0249(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: druhé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na pozíciu Rady v prvom čítaní (06487/2/2021 – C9-0226/2021),
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 17. októbra 2018<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní<sup>2</sup> k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2018)0473),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 74 ods. 4 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0220/2021),
1. schvaľuje pozíciu Rady v prvom čítaní;
  2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade s pozíciou Rady;
  3. poveruje svojho predsedu, aby podpísal akt spoločne s predsedom Rady v súlade s článkom 297 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
  4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby podpísal akt hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
  5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 62, 15.2.2019, s. 184.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 23, 21.1.2021, s. 406.

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Komisia predložila 12. júna 2018 návrh na uznesenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a víza [COM(2018) 473 final, 2018/0249(COD)].

Výbor LIBE predložil svoj návrh správy do prvého čítania v pléne (A8-0089/2019) 26. februára 2019. Plénum prijalo správu v prvom čítaní 13. marca 2019 (TA-8-2019). Výbor LIBE sa 9. novembra 2019 rozhodol začať medziinštitucionálne rokovania. Tieto rokovania boli ukončené 8. decembra 2020. Výbor LIBE schválil dosiahnutú predbežnú dohodu 1. marca 2021.

Spravodajkyňa bola upozornená na to, že preklad znenia „neregulárna migrácia“ do určitých jazykov – najmä do rumunčiny a bulharčiny – viedol k značným nezhodám medzi právnikmi lingvistami Parlamentu a Rady. Spravodajkyňa ďalej chápe, že tieto ťažkosti pramenia z predchádzajúcich legislatívnych postupov a vzhľadom na ťažkosti rozlíšiť toto znenie od výrazu „nelegálna migrácia“ v uvedených jazykoch sa pravdepodobne objavia znova. Spravodajkyňa vyzýva všetky tri inštitúcie, aby našli vhodnú dohodu o prekladoch tohto znenia, čo si bude vyžadovať primerané rozlíšenie vo všetkých úradných jazykoch Únie. Spravodajkyňa ďalej odporúča všetkým budúcim spravodajcom Parlamentu zodpovedným za správy, v ktorých sa vyskytuje otázka tohto znenia, aby venovali osobitnú pozornosť nájdeniu uspokojivého politického výsledku vo všetkých úradných jazykoch Únie.

Keďže však pozícia Rady prijatá v prvom čítaní 14. júna 2021 odráža dohodu dosiahnutú počas medziinštitucionálnych rokovaní v počiatkovej fáze druhého čítania, spravodajkyňa odporúča, aby ju Parlament bezo zmien schválil a toto nariadenie tak mohlo byť urýchlene prijaté a čo najskôr nadobudlo účinnosť.

## POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU

<b>Názov</b>	Zriadenie nástroja finančnej podpory na riadenie hraníc a víza ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc
<b>Referenčné čísla</b>	06487/2/2021 – C9-0226/2021 – 2018/0249(COD)
<b>Dátum prvého čítania v EP – Číslo P</b>	13.3.2019                      T8-0176/2019
<b>Návrh Komisie</b>	COM(2018)0473 - C8-0272/2018
<b>Dátum oznámenia na rokovaní, že Parlamentu bola doručená pozícia Rady v prvom čítaní</b>	24.6.2021
<b>Gestorský výbor</b> Dátum oznámenia na rokovaní	LIBE 24.6.2021
<b>Spravodajcovia</b> Dátum menovania	Tanja Fajon 4.9.2019
<b>Predchádzajúci spravodajcovia</b>	Tanja Fajon
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	12.11.2019                      7.12.2020
<b>Dátum prijatia</b>	29.6.2021
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+:                      44 -:                      12 0:                      9
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Magdalena Adamowicz, Konstantinos Arvanitis, Malik Azmani, Katarina Barley, Fernando Barrena Arza, Pietro Bartolo, Nicolas Bay, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareș Bogdan, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Joachim Stanisław Brudziński, Jorge Buxadé Villalba, Damien Carême, Caterina Chinnici, Marcel de Graaff, Anna Júlia Donáth, Lena Düpont, Cornelia Ernst, Laura Ferrara, Nicolaus Fest, Jean-Paul Garraud, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Andrzej Halicki, Evin Incir, Sophia in 't Veld, Patryk Jaki, Marina Kaljurand, Fabienne Keller, Peter Kofod, Łukasz Kohut, Moritz Körner, Alice Kuhnke, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Lukas Mandl, Roberta Metsola, Nadine Morano, Javier Moreno Sánchez, Maite Pagazaurtundúa, Nicola Procaccini, Emil Radev, Paulo Rangel, Terry Reintke, Diana Riba i Giner, Ralf Seekatz, Michal Šimečka, Sara Skyttedal, Martin Sonneborn, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Annalisa Tardino, Tomas Tobé, Dragoș Tudorache, Milan Uhrík, Tom Vandendriessche, Bettina Vollath, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jadwiga Wiśniewska, Elena Yoncheva, Javier Zarzalejos
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Tanja Fajon, Miguel Urbán Crespo
<b>Dátum predloženia</b>	30.6.2021

**ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN  
V GESTORSKOM VÝBORE**

<b>44</b>	<b>+</b>
ECR	Joachim Stanisław Brudziński, Jorge Buxadé Villalba, Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska
NI	Laura Ferrara
PPE	Magdalena Adamowicz, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Lena Düpont, Andrzej Halicki, Jeroen Lenaers, Lukas Mandl, Roberta Metsola, Nadine Morano, Emil Radev, Paulo Rangel, Ralf Seekatz, Sara Skyttedal, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Javier Zarzalejos
Renew	Malik Azmani, Anna Júlia Donáth, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Maite Pagazaurtundúa, Michal Šimečka, Ramona Strugariu, Dragoş Tudorache
S&D	Katarina Barley, Pietro Bartolo, Caterina Chinnici, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Evin Incir, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Bettina Vollath, Elena Yoncheva
<b>12</b>	<b>-</b>
ID	Nicolas Bay, Nicolaus Fest, Jean-Paul Garraud, Marcel de Graaff, Peter Kofod, Annalisa Tardino, Tom Vandendriessche
NI	Milan Uhrík
The Left	Konstantinos Arvanitis, Pernando Barrena Arza, Cornelia Ernst, Miguel Urbán Crespo
<b>9</b>	<b>0</b>
ECR	Nicola Procaccini
NI	Martin Sonneborn
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Damien Carême, Alice Kuhnke, Terry Reintke, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania